



大会

第六十九届会议

正式记录

Distr.: General
22 October 2014
Chinese
Original: English

第五委员会

第 1 次会议简要记录

2014 年 10 月 3 日星期五上午 10 时在纽约总部举行

主席： 鲁日奇卡先生(斯洛伐克)
行政和预算问题咨询委员会主席： 鲁伊斯·马谢乌先生

目录

工作安排

议程项目 132： 2014-2015 两年期方案预算

联合国埃博拉应急响应特派团(埃博拉特派团)和秘书长埃博拉问题特使办公室

本记录可以更正。更正请在记录文本上作出，由代表团成员一人署名，尽快送交文件管理股股长(sr corrections@un.org)。

更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org/>)上重发。

14-62031 X (C)



请回收



上午 10 时 10 分宣布开会。

工作安排(A/C.5/69/1; A/C.5/69/L.1)

1. 主席敦促成员遵守会议开始时间及控制发言长度,以便委员会能高效地开展工作。他邀请成员审议本届会议主要会期的委员会拟议工作方案及相关文件编制状况的说明(A/C.5/69/L.1)。续会第一期和第二期会议的文件编制状况将以另一清单通告。他希望着重指出总务委员会在其第一次报告(A/69/250)提出并经由大会第二次全体会议通过的一些建议。关于工作合理化的问题,大会已要求各主要委员会在每一届会议开始时进一步讨论其工作方法,并邀请各主要委员会主席在第六十九届会议酌情向振兴大会工作特设工作组介绍有关工作方法的讨论。

2. 委员会应当在 2014 年 12 月 12 日或以前完成届会主要会期的工作。由于财政上的限制,各主要委员会的会议,包括非正式会议,应于上午 10 时准时开会,下午 6 时休会。按照以往做法,应免除须有至少四分之一成员出席方可宣布开会并允许进行辩论的规定。总务委员会提请注意大会议事规则第 99(b)、106、109、114 和 115 条有关辩论的进行的规定。

3. 应尽量减少通过的决议数目,而且决议不应载有请秘书长提交报告的要求,除非报告是执行该决议或继续审议某一项目所绝对必要的。决议应力求简短,面向行动。此外,对于不需要大会作出决定的秘书长或附属机构的报告,主要委员会仅应注意到报告,而且除非另有具体请求,不应就报告进行辩论或通过决议。

4. Llorentty Solíz 先生(玻利维亚多民族国)代表 77 国集团加中国说,必须分配足够的时间以允许充分审议拟议工作方案的各个项目和圆满结束有关项目的工作。77 国集团继续对一些重要报告尚未印发感到关切。大会议事规则规定,所有文件必须以各种正式

语文及时印发,使委员会能够有效开展工作及作出有充分依据的决定。由于秘书处未能依照议事规则的规定印发上述报告,会员国及行政和预算问题咨询委员会经常被迫在时间紧促的情况下工作,对审议造成严重的影响。

5. 77 国集团欢迎主席团编拟的平衡工作方案;应当在届会期间不断根据进展加以调整。按照以往做法,玻利维亚将支持拟议的工作方案,但其理解是在一周后将酌情对方案进行审查并加以修正。77 国集团一贯强调,应以开放、包容和透明的方式进行谈判,以确保由全体成员而不由小圈子作出决定。谈判进程是会员国推动的建立信任行动,过程必须顺其自然。会员国作为一个集体有责任作出对联合国有利的决定,并使其能够高效地切实履行其任务。

6. Tan 女士(新加坡)代表东南亚国家联盟(东盟)说,东盟将特别注意关于特别政治任务、人力资源管理和 2014-2015 两年期方案预算的讨论。秘书处必须有足够资源履行大会核可的任务,东盟支持作出努力优化秘书处的运作及改进任务的执行。东盟也非常重视关于特别政治任务的资金筹措和支助安排,包括另设一个单独账户的讨论。最后还敦促秘书处和咨询委员会确保及时印发报告。

7. Coto-Ramírez 女士(哥斯达黎加)代表拉美及加勒比国家共同体(拉加共同体)说,特别政治任务的资金筹措和支助是拉丁美洲和加勒比区域特别感兴趣的问题,因为特别政治任务的资金筹措机制并不足以应付需要。为了提高联合国预算进程的效率和透明度,应该为特别政治任务另设一个特别账户,以 7 月 1 日至 6 月 30 日为财政期间,按年度编制预算、供资和提交报告。特别政治任务的资金筹措扭曲了经常预算,因此,拉加共同体敦促安全理事会常任理事国确保其对维持国际和平与安全的特殊责任,反映于他们对所有和平行动包括特别政治任务的缴款。拉加共同

体充分致力于全面改革特别政治任务，另设单独账户的必要性一年比一年迫切。

8. 至关重要的是具备所有必要正式文件，以确保委员会能有效地工作和适当进行谈判。因此，拉加共同体再次呼吁按照大会议事规则和历届关于会议时地分配办法的决议的规定，严格尊重以所有语文及时分发文件的原则。最后，拉加共同体将积极参与关于所有议程项目的透明、包容性谈判，以便达成所有会员国感到满意和有利于联合国正常运作的协议。

9. **Dosseh 先生**(多哥)代表非洲国家组说，应当按照谈判的情况不断调整工作方案。非洲国家组对正式文件延迟印发的的问题仍然感到关注，并呼吁秘书处和其他利益攸关者确保及时印发所有报告，使委员会能够作出有依据的决定。非洲国家组希望可以议定办法，解决维和行动的经费筹措以及特别政治任务的替代供资和支助安排问题，包括另建一个早应设立的独立账户。非洲国家组将认真研究有关非洲经济委员会和联合国内罗毕办事处的建筑工程和物业管理问题。委员会必须以开放、包容各方和透明的方式开展工作，并应遵守完成工作的期限。

10. **Vrailas 先生**(欧洲联盟观察员)同时代表候选国阿尔巴尼亚、黑山、塞尔维亚、前南斯拉夫的马其顿共和国和土耳其；参与稳定与结盟进程的国家波斯尼亚和黑塞哥维那；以及摩尔多瓦共和国和乌克兰说，委员会的议程繁重，包括一些重要而复杂的项目，按商定期限完成工作方案需要集体努力和建设性的谈判。文件的及时印发是委员会工作取得积极成果的一个先决条件，然而，尽管秘书处作出了努力，但相关报告还是未能按时提交。所有文件，特别是有关预算项目等关键议题的文件，必须备有所有正式语文文本。

11. **Minami 先生**(日本)说，及时印发文件对讨论特别政治任务的预算尤为重要，各成员应努力在设定的最

后期限以前就所有项目达成一致。日本代表团将仔细审视 2014-2015 两年期方案预算下所有可能需要追加的经费，并吁请委员会严格遵守大会商定的应急基金上限，根据大会第 41/213 和第 42/211 号决议确定活动的优先次序。关于 2016-2017 两年期预算，日本代表团请秘书处重新研究各项需要，而不仅仅是延续 2014-2015 年的预算。日本代表团将全面参与关于预算改革和重计费用的讨论，并敦促委员会议定可行的建议，因为提高效率和成本效益不再是可有可无。日本代表团也将积极参与关于人力资源管理问题的谈判，因为这些项目会重大影响联合国的未来。

12. 秘书处必须提供足够信息，让各成员能够作出有充分依据的决定，处理总部办公房地长期需要的问题以及基本建设总计划资金缺口的应对措施。关于战略遗产计划，秘书处应探讨可否使用其他融资机制以减少该项目最近增加的总成本。日本代表团预计 2014-2015 年维和行动的预算总额将大大超过其历史最高水平，因此将与其他代表团一起努力，以确保维和行动与特别政治任务以有效和可持续的方式进行。最后，日本代表团高度重视“团结”和国际公共部门会计准则(公共部门会计准则)项目的逐步实施。

13. **Norman Chalet 女士**(美利坚合众国)说，人力资源问题的讨论对联合国的成功运作至关重要；美国代表团支持新的流动政策以及建立强有力的业绩管理制度的措施。美国代表团还致力于加强联合国内部司法制度的效力，并希望国际公务员制度委员会对报酬办法的全面审查，将导致一套合理而可持续的补偿工作人员新办法。

14. 关于透明度和监督的问题，美国代表团希望内部监督事务厅能够得到加强，其任务获得保障。必须公开披露内部审计报告，因为透明度将提高本组织的声誉和信誉。成员在作出有关预算的决定时，必须考虑可如何最好地支持联合国，及在负责任的财政规划范

围内更好地执行任务。最后，DC-5 方案最可能以高成本效益的方式满足本组织对纽约办公房地的长期需要，因此，美国代表团强烈支持通过该提案。

15. **Khalizov 先生**(俄罗斯联邦)说，俄罗斯历来主张以平衡兼顾的方式对待经常预算及维和行动预算；必须详细说明所有追加分配款提案。应当采取措施提高预算的效力，但在现有资源范围内寻求节约不应影响任务的执行。委员会必须从速作出决定，提供联合国埃博拉应急响应特派团(埃博拉特派团)初步所需资源，但俄罗斯代表团期待获得有关所需财政和人力资源的详尽说明，以及关于特派团结构和各职位的作用的详细资料，以便作出有充分依据的决定。

16. 俄罗斯联邦加入了关于新工作人员流动政策的协商一致，但敦促秘书长提供资料，详细解答该政策在财政、法律和实践方面诸多悬而未决的问题。根据秘书处提供的进一步资料，委员会将能够作出决定，微调并澄清流动政策的适用方式。

17. 秘书长已发布 [ST/SGB/2004/13/Rev.1](#) 号公报，说明为联合国应享权利的目的，确定秘书处工作人员个人状况的新程序。该公报大大改变了大会第 58 届会议就领取福利所核可的法律依据，委员会必须审查该决定的法律和财政后果。最后，关于附属机构的任命和选举问题，俄罗斯代表团鼓励秘书处编制附有候选人资料的传统综合名单。

18. **主席**说，他认为委员会核可拟议工作方案但委员会的了解是，主席团将考虑表达的意见，作出必要调整。

19. 就这样决定。

20. **主席**建议，应确定 10 月 24 日为提名候选人供任命填补附属机构空缺和作出其他任命的截止日期，选举则应于 11 月 7 日进行。他认为委员会对建议没有异议。

21. 就这样决定。

议程项目 132：2014–2015 两年期方案预算

联合国埃博拉应急响应特派团(埃博拉特派团)和秘书长埃博拉问题特使办公室([A/69/404](#) 和 [A/69/408](#))

22. **Malcorra 女士**(办公厅主任)介绍关于联合国埃博拉应急响应特派团(埃博拉特派团)和秘书长埃博拉问题特使办公室的秘书长报告([A/69/404](#))说，特派团和办公室已在大会第 69/1 号决议通过后，根据 2014 年 9 月 17 日秘书长给大会主席和安全理事会主席的同文信([A/69/389-S/2014/679](#))设立。2014 年 9 月 19 日至 12 月 31 日期间，埃博拉特派团和办公室初步所需经费共计 4 990 万美元。在完成评估区域的需要和提交详细的订正方案预算之前，请大会授权秘书长承付该数额的款项。

23. 必须加强国家当局能力，遏制埃博拉的传播，尽快使当地情况有所改变。自病毒爆发以来，许多联合国工作人员坚持不懈地在受影响国家工作。特派团旨在补充他们的努力并已在区域部署 50 名工作人员展开工作。其他后勤物资和必要物品如个人防护装备正在陆续运抵受影响国家。

24. 特派团加入国际社会和其他伙伴的行列，以更积极的应对行动支持国家当局。特派团将确保，通过利用当地所有联合国行为体的能力，在每个国家实施埃博拉应对计划的集体努力得以统一进行。特派团的行动将以特使与世界卫生组织(世卫组织)磋商制定的全球战略应对计划作为指导。

25. 秘书长特别代表兼特派团团长安东尼·班伯里先生已于 2014 年 9 月 29 日抵达在阿克拉的特派团总部，目前在几内亚、利比里亚和塞拉利昂等受影响最严重的国家与国家当局和其他伙伴进行协商。这些协商和对区域情况的持续评估将提供资料，以详细规划联合

国及其他伙伴支持有关国家政府的最佳方式。这些规划继而将成为在本届会议主要会期稍后时提交大会的详细订正方案预算的依据。

26. 大会对秘书长的信迅速作出反应，反映鉴于病毒蔓延的速度，迫切需要以更大的集体努力支持受影响国家。尽管全球的反应日趋热烈，但关键仍是必须抓紧时间。秘书长报告所提建议将使埃博拉特派团和办公室能够迅速扩大活动以遏制疫情。

27. Ruiz Massieu 先生(行政和预算问题咨询委员会主席)介绍咨询委员会的相关报告(A/69/408)说，咨询委员会建议大会应授权秘书长为 2014 年 9 月 19 日至 12 月 31 日联合国埃博拉应急响应特派所需费用承付款项，以 49 943 600 美元为限。咨询委员会敦促秘书长在起草报告提交埃博拉特派团的详细预算时考虑采纳其意见和建议；委员会在审议该报告时将审查各事项的情况。

28. Llorentty Solíz 先生(玻利维亚多民族国)代表 77 国集团加中国说，西非的埃博拉疫情对受影响最严重的国家造成了前所未有的灾难性人道主义情况。世卫组织已宣布疫情为关系国际社会的公共卫生紧急事件，应制定应急行动计划，以防止病毒蔓延和照顾病患。因此，77 国集团欢迎设立埃博拉特派团并相信特派团将获得足够资源来履行其任务。它敦促秘书长迅速实施为特派团确定的五大战略优先事项，特别是旨在停止疾病传播的措施；它将仔细审查人员结构，以确保资源用于核心活动而不是行政管理工作。

29. 在提交的详细预算中，秘书处应提供详尽资料，说明埃博拉特派团的结构。在非正式协商期间，77 国集团将要求澄清多伙伴信托基金的运作及基金资源与特派团资源之间的关系。

30. 由于众多利益攸关者的参与，应澄清埃博拉特派团和其他伙伴的具体职能和任务以及问责线和责任

线。国际社会应寻求长期解决方案，帮助受影响国家建立有抗逆能力的卫生系统和减轻埃博拉造成的经济影响。77 国集团期待详细讨论订正拟议方案预算，并鼓励国际社会继续支持受影响最严重的国家。77 国集团外交部长在 2014 年 9 月 26 日第 38 届年度会议上通过的宣言承认，埃博拉疫情威胁国家、次区域、区域和全球一级的卫生安全，并呼吁国际社会支持受影响国家，因为全球团结一致的是战胜该疾病的关键。

31. Dosseh 先生(多哥)代表非洲国家组说，在西非爆发的埃博拉病毒继续威胁邻近各国人民的生命而且可能进一步远为传播。非洲国家组关切的是，由于监测和报告方面的困难，目前的统计数据可能没有反映情况的严重性。必须以迅速而全面的措施遏制疾病的蔓延及处理相关公共卫生危机。国际社会应当迫切地作出协调一致的反应，向受影响国家和区域提供财政援助、设备、防护服、移动化验室和其他设施，以控制疾病及确保邻近国家和其他区域具备预防和追查感染的系统。

32. 非洲国家组赞同授权秘书长承付 4 990 万美元的提案并不构成核可秘书长的报告(A/69/404)所描述的结构；必须调整结构以反映特派团的核心活动，确保结构能有效地对当地情况作出反应。核可的资源必须用于支持实质性活动而不是一个头重脚轻的行政结构，同时应考虑到区域内及几内亚、利比里亚、塞拉利昂和其他国家内现有联合国实体的领导结构。他想知道清楚将以何种方式确保当地工作人员的安全和保障，并敦促秘书长在有多多个联合国系统行动者参与的情况下，确保适用“一体行动”原则。

33. Vrailas 先生(欧洲联盟观察员)同时代表候选国阿尔巴尼亚和塞尔维亚；参与稳定与结盟进程的国家波斯尼亚和黑塞哥维那；以及格鲁吉亚、摩尔多瓦共和国和乌克兰说，欧洲联盟于 2014 年 9 月 19 日在大

会发言对埃博拉疫情爆发所造成的危机深表关切，并对受影响国家国民和国际救援人员的死亡表示感到痛惜。欧洲联盟及其成员国在向受影响最严重的地区提供援助方面发挥着重要作用，并参与以尽可能高效的方式防治疾病的国家和国际努力。所有伙伴必须采取协调一致行动，特派团则应汇集行动者的能力和专长，而不是取而代之或重复他们的努力。

34. 鉴于疫情迅速扩散，病例每三周翻一番，死亡率高企，埃博拉特派团亟需尽快行动起来。虽然欧洲联盟代表团认识到，秘书长目前无法提供详细的拟议预算或关于今后行动的准确信息，但它期待在提交的详细预算中获得进一步的信息，以了解特派团的概念及其与联合国其他实体的关系、时间表、资金需求、结构和组织。在讨论提交的预算时，它将对特派团的活动和所得经验教训进行初步评估，以期确定最佳做法。欧洲联盟代表团赞同授权秘书长承付款项，但委员会以后仍然可以随时对特派团进行审查。

35. **Kisoka 先生**(坦桑尼亚联合共和国)说，埃博拉特派团应考虑到联合国系统、区域和各国的现有领导结构，包括联合国国家工作队，以确保资源用于核心活动，包括提供医疗培训及消灭埃博拉病毒的设施和后勤资源。鉴于参与的行为体众多，明确的领导关系、汇报关系和问责制度对应付危机至关重要。

36. **Norman Chalet 女士**(美利坚合众国)说，美国代

表团承认埃博拉特派团尚处于规划过程中，但仍希望获得更多信息以了解特派团将如何在当地协调活动及确保联合国和其他行为体对疫情采取有效的应对行动。美国政府决心以集体的行动来应付威胁。

37. **Minami 先生**(日本)表示，在 2014 年 9 月举行的应对埃博拉病毒爆发联合国高级别会议上，日本政府宣布承诺再拿出 4 000 万美元对抗埃博拉病毒。

38. **Malcorra 女士**(办公厅主任)说，建立埃博拉特派团的提议的谈判和核可速度前所未有，显示国际社会了解面临的挑战巨大，不是任何一个政府或机构所能应付的。特派团团长在视察区域后将能够对提案作进一步评估。联合国将一体行动，并借助系统内各机构的能力和力量，但考虑到危机的严重程度，风险不在于重复努力而是未能遏制疫情。秘书长埃博拉问题特使指出，控制疾病需要比目前规模大 20 倍的应对行动。

39. **主席**表示，截至 2014 年 9 月 18 日，已报告的埃博拉病例共有 5 000 起，死亡人数达 2 500 人，其中一半发生在监测期间最后三周。此外，每天会再有 80 人死亡，因此，国际社会必须毫不迟疑地采取行动。世卫组织估计，遏制疫情将需要花费 6 亿美元。

上午 11 时 45 散会。